

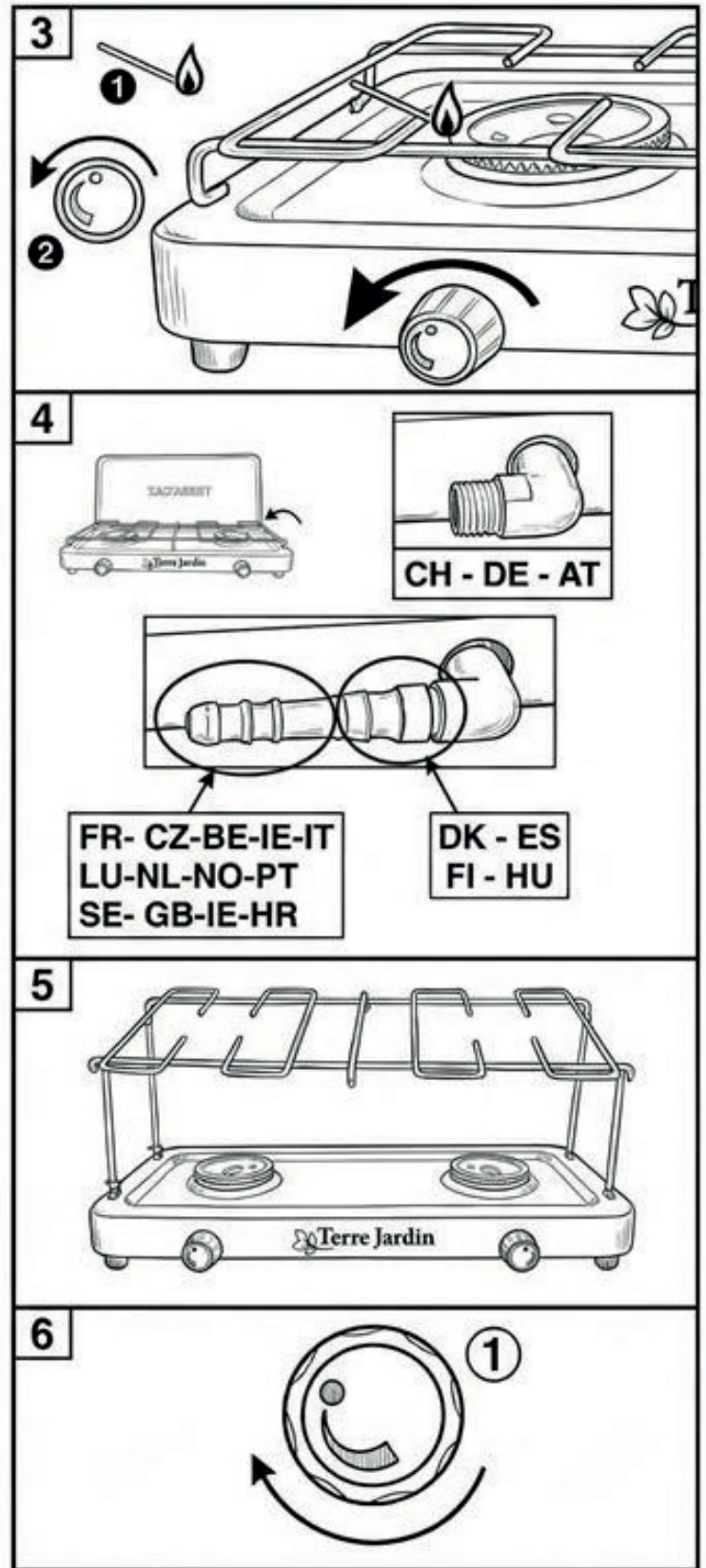
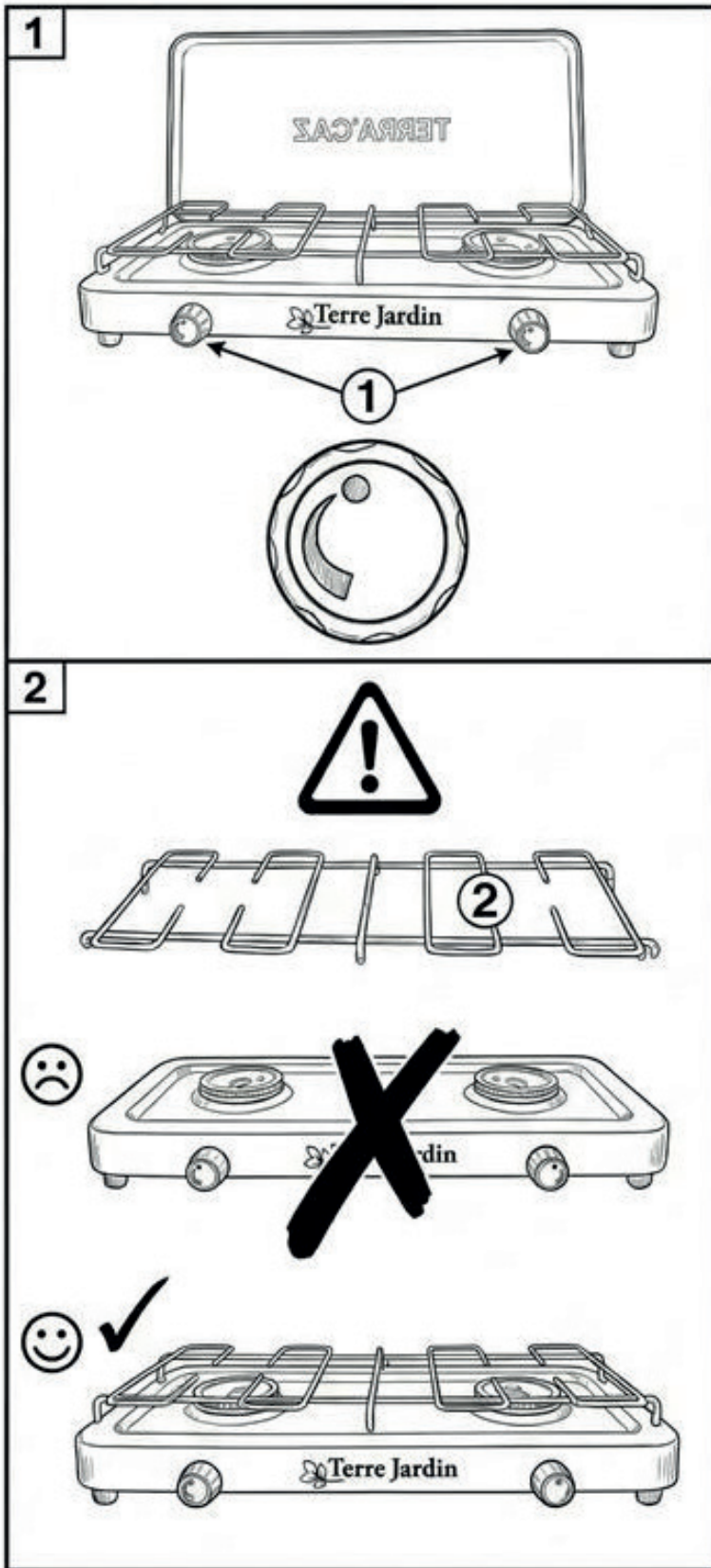
# RECHAUD DE CAMPING GAZINIÈRE 2 FEUX TERRAGAZ

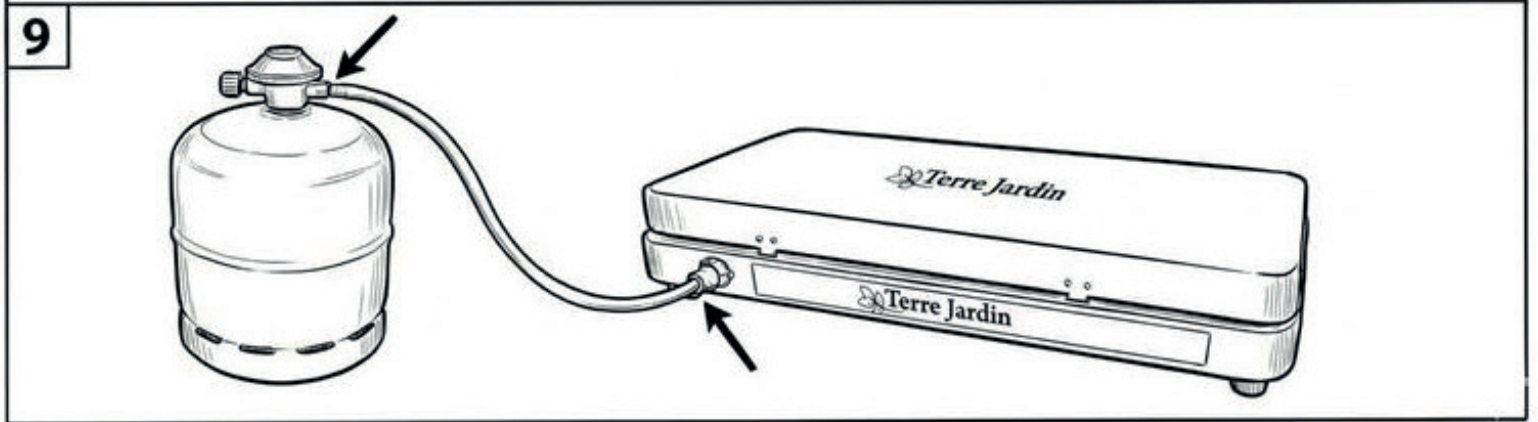
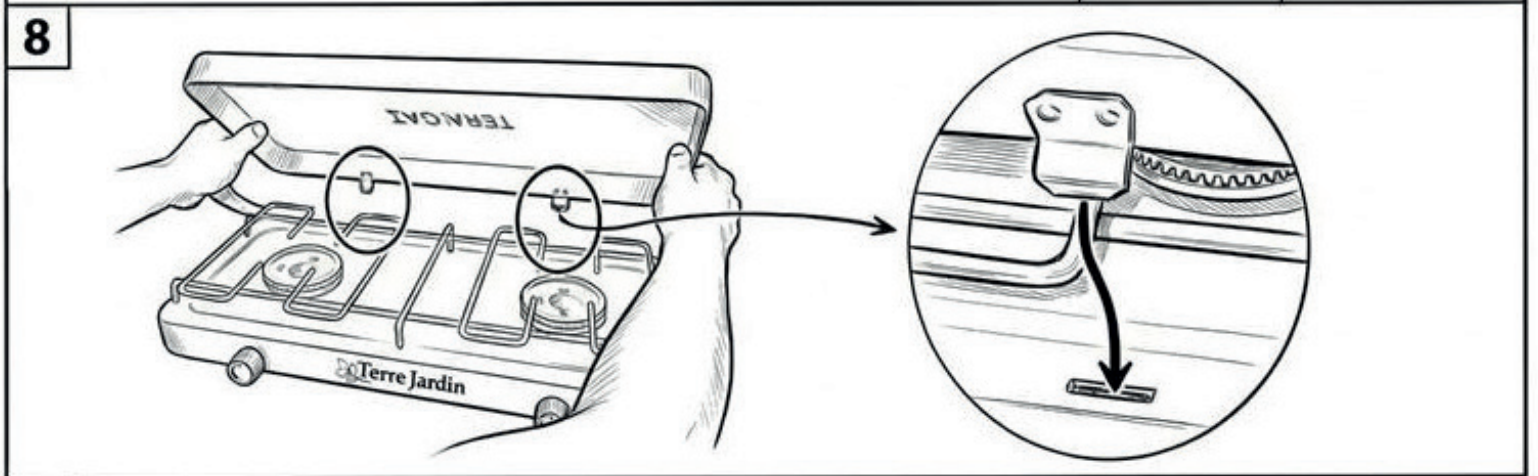
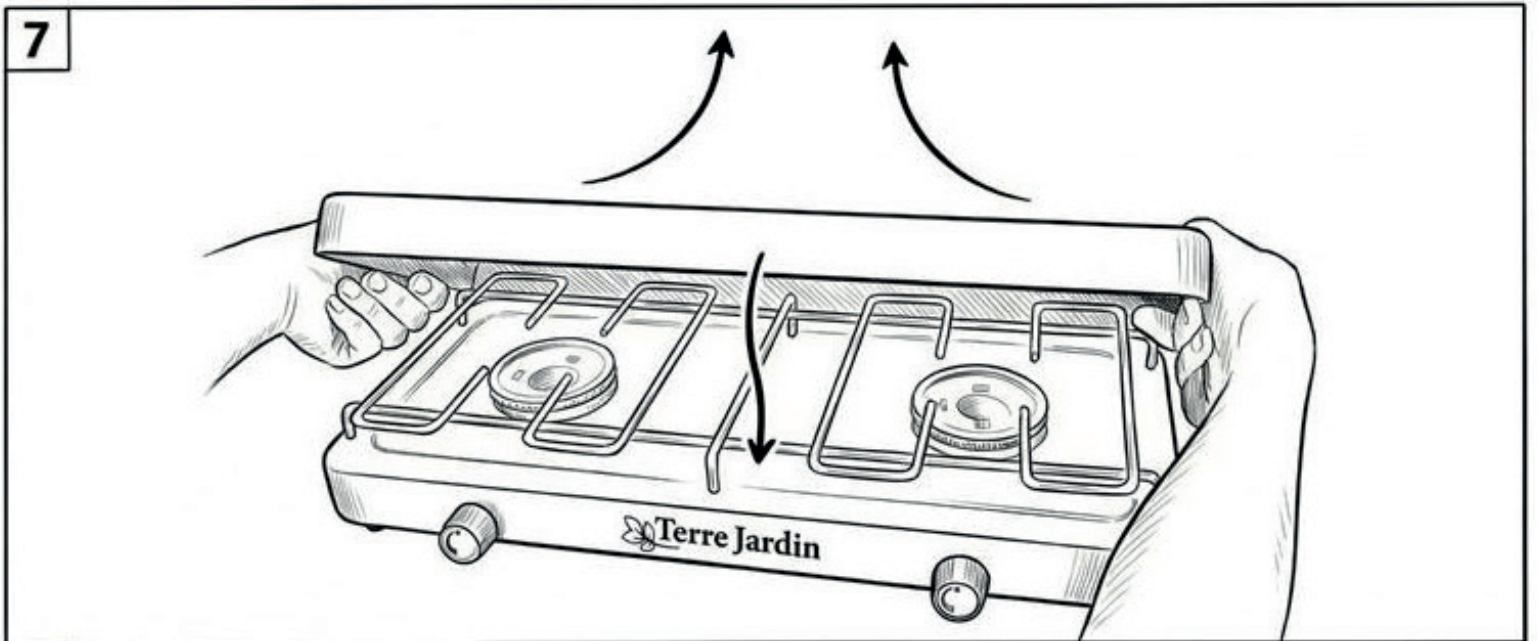


**PORTABLE 2-BURNER CAMPING GAS STOVE**

Réf. 1755910

Un produit sélectionné et distribué par Outillage de Saint-Etienne (France) / Selected and distributed by Outillage de Saint-Etienne (France)  
Lire attentivement cette notice avant utilisation. / Read this leaflet carefully before use  
Conserver la notice pour consultation ultérieure. / Keep the leaflet for future reference  
Usage extérieur uniquement. / For external use only





FR / BE / LU	Spécifications pour France / Belgique / Luxembourg	
<b>Brûleur:</b>	<b>Gauche</b>	<b>Droit</b>
Débit calorifique :	1,60 kW	1,60 kW
Débit massique (G30) :	116 g/h	116 g/h
Repère injecteur :	64	64
Cat I <sub>3</sub> (28-30 / 37)		
Gas - Pression :		
	Butane 28-30 mbar (G30) / Propane 37 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

ES	Especificaciones para España	
<b>Queimador:</b>	<b>Izquierdo</b>	<b>Derecho</b>
Potencia calorífica :	1,60 kW	1,60 kW
Consumo (G30) :	116 g/h	116 g/h
Indicación de inyector :	64	64
Cat I <sub>3</sub> (28-30 / 37)		
Gas - Presión :		
	Butano 28-30 mbar (G30) / Propano 37 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

CH	Technische Daten für die Schweiz	
<b>Brenner:</b>	<b>links</b>	<b>rechts</b>
Wärmeleistung :	1,60 kW	1,60 kW
Verbrauch (G30) :	116 g/h	116 g/h
Einspritzdüsen - Markierung :	57	57
Cat I <sub>3</sub> BIP (30)		
Gas - Druck :		
	Butan 50 mbar (G30) / Propan 50 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

BE	Specificaties voor België	
<b>Brander:</b>	<b>Links</b>	<b>Rechts</b>
Afgegeven warmte :	1,60 kW	1,60 kW
Verbruik (G30) :	116 g/h	116 g/h
Kencijfer op de sproeier :	64	64
Cat I <sub>3</sub> (28-30 / 37)		
Gas - Druck :		
	Butaan 28-30 mbar (G30) / Propaan 37 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

PT	Especificações para Portugal	
<b>Queimador:</b>	<b>Esquerdo</b>	<b>Direito</b>
Débito calorífico (G30) :	1,60 kW	1,60 kW
Débito massa :	116 g/h	116 g/h
Marca injector :	64	64
Cat I <sub>3</sub> (28-30 / 37)		
Gas - Pressão :		
	Butano 28-30 mbar (G30) / Propano 37 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

NO	Spesifikasjoner for Norge	
<b>Brenner:</b>	<b>venstre</b>	<b>høyre</b>
Varmekapasitet :	1,60 kW	1,60 kW
Volymkapasitet (G30) :	116 g/tim	116 g/tim
Munstykke merke :	64	64
Cat I <sub>3</sub> BIP (30)		
Gas - Trykk :		
	Butan 30 mbar (G30) / Propan 30 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

BE	Technische Daten für Belgien	
<b>Brenner:</b>	<b>Links</b>	<b>Rechts</b>
Wärmeleistung :	1,60 kW	1,60 kW
Verbrauch (G30) :	116 g/h	116 g/h
Einspritzdüsen-Markierung :	64	64
Cat I <sub>3</sub> (28-30 / 37)		
Gas - Druck :		
	Butan 28-30 mbar (G30) / Propan 37 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

DE / AT	Technische Daten für Deutschland und Österreich	
<b>Brenner:</b>	<b>Links</b>	<b>Rechts</b>
Wärmeleistung :	1,60 kW	1,60 kW
Verbrauch (G30) :	116 g/h	116 g/h
Einspritzdüsen-Markierung :	57	57
Cat I <sub>3</sub> BIP (30)		
Gas - Druck :		
	Butan 50 mbar (G30) / Propan 50 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

DK	Specifikationer for Danmark	
<b>Brænder:</b>	<b>venstre</b>	<b>højre</b>
Varmeydelse :	1,60 kW	1,60 kW
Masseængde (G30) :	116 g/tim	116 g/tim
Injektormærke :	64	64
Cat I <sub>3</sub> BIP (30)		
Gas - Tryk :		
	Butan 30 mbar (G30) / Propan 30 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

GB / IE	Specifications for UK and Irland	
<b>Burner:</b>	<b>Left</b>	<b>Right</b>
Heating power :	1,60 kW	1,60 kW
Gas flow (G30) :	116 g/h	116 g/h
Jet mark :	64	64
Cat I <sub>3</sub> (28-30 / 37)		
Gas - Pressure :		
	Butane 28-30 mbar (G30) / Propane 37 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

CZ	Specifikace pro Českou Republiku	
<b>Hofák:</b>	<b>Vlevo</b>	<b>Vpravo</b>
Teplotní příkon :	1,60 kW	1,60 kW
Spotřeba plynu :	116 g/h (G30)	116 g/h (G30)
Tryska č. :	64	64
Cat I <sub>3</sub> BIP Butan (G30) 30 mbar / Propan (G31) 30 mbar		
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

HR	Specifikacija za Hrvatsku	
<b>Gorionik:</b>	<b>desno</b>	<b>lijevo</b>
Ulaz topline :	1,60 kW	1,60 kW
Tijek plina (G30) :	116 g/tim	116 g/tim
Oznaka mlaznice :	64	64
Cat I <sub>3</sub> BIP (30)		
Plin i pritisak :		
	Butan 30 mbar (G30) / Propan 30 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

IT	Dati tecnici per Italia	
<b>Bruciatore:</b>	<b>Sinistro</b>	<b>Destro</b>
Potenza :	1,60 kW	1,60 kW
Consumo (G30) :	116 g/h	116 g/h
Riferimento iniettore :	64	64
Cat I <sub>3</sub> (28-30 / 37)		
Gas - Pressione :		
	Butano 28-30 mbar (G30) / Propano 37 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

CH	Spécifications pour Suisse	
<b>Brûleur:</b>	<b>Gauche</b>	<b>Droit</b>
Débit calorifique :	1,60 kW	1,60 kW
Débit massique (G30) :	116 g/h	116 g/h
Repère injecteur :	57	57
Cat I <sub>3</sub> BIP (30)		
Gas - Pression :		
	Butane 50 mbar (G30) / Propane 50 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

SE	Specifikation för Sverige	
<b>Poltin:</b>	<b>vasen</b>	<b>oikea</b>
Wärmeleistung :	1,60 kW	1,60 kW
Begränsad gaskapacitet (gasbegränsare) (G30) :	116 g/tim	116 g/tim
Modell gasinjektor (munstycke) :	64	64
Cat I <sub>3</sub> BIP (30)		
Gas - Tryck :		
	Butanol 30 mbar (G30) / Propanol 30 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

NL	Specificaties voor Nederland	
<b>Brander:</b>	<b>Links</b>	<b>Rechts</b>
Afgegeven warmte :	1,60 kW	1,60 kW
Verbruik (G30) :	116 g/h	116 g/h
Kencijfer op de sproeier :	64	64
Cat I <sub>3</sub> BIP (30)		
Gas - Druck :		
	Butaan 30 mbar (G30) / Propaan 30 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

CH	Dati tecnici per Svizzera	
<b>Bruciatore:</b>	<b>Sinistro</b>	<b>Destro</b>
Potenza :	1,60 kW	1,60 kW
Consumo (G30) :	116 g/h	116 g/h
Riferimento iniettore :	57	57
Cat I <sub>3</sub> BIP (30)		
Gas - Pressione :		
	Butano 50 mbar (G30) / Propano 50 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

FI	Tekniset arvot Suomessa	
<b>Brännare:</b>	<b>vänster</b>	<b>höger</b>
Lämpöteho :	1,60 kW	1,60 kW
Kulutus (G30) :	116 g/t	116 g/t
Injektorin viite :	64	64
Cat I <sub>3</sub> BIP (30)		
Kaasu - Paine :		
	Butaani 30 mbar (G30) / Propaani 30 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

HU	Műszaki adatok Magyarország számára	
<b>Égő:</b>	<b>jobb</b>	<b>bal</b>
Hőleadás :	1,60 kW	1,60 kW
Gáz átfolyás (G30) :	116 g/tim	116 g/tim
Fűvóka jelzés :	64	64
Cat I <sub>3</sub> BIP (30)		
Gáz és gáznymomás :		
	Butan 30 mbar (G30) / Propan 30 mbar (G31)	
Σ Qn = 3,2 kW (232 g/h (G30) / 229 g/h (G31))		

# MISE EN SERVICE IMPORTANT

La présente notice d'utilisation a pour but de vous permettre d'employer votre appareil Terragaz de manière correcte et en toute sécurité.

Avant toute utilisation, lire attentivement cette notice afin de bien connaître l'appareil avant de raccorder le réservoir de gaz.

Se conformer strictement aux instructions figurant dans cette notice d'utilisation.

Le non-respect de ces consignes peut présenter des risques pour l'utilisateur et les personnes à proximité. Conserver ce document en permanence dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement si nécessaire.

Cet appareil est réglé en usine pour fonctionner avec du butane ou du propane, à l'aide d'un détendeur adapté et d'un tuyau souple ou flexible, vendus séparément.

Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation en extérieur et doit être placé à distance de tout matériau inflammable.

Ne pas utiliser un appareil présentant une fuite, un mauvais fonctionnement ou des détériorations. Le rapporter au revendeur, qui indiquera le service après-vente le plus proche.

Il est strictement interdit de modifier cet appareil ou de l'utiliser pour un usage autre que celui pour lequel il est prévu. Toute transformation peut s'avérer dangereuse.

Les éléments protégés par le fabricant ou par son mandataire ne doivent en aucun cas être manipulés par l'utilisateur.

## Bouteille de gaz et détendeur

Cet appareil peut fonctionner avec des réservoirs de butane ou propane de grande capacité (6 kg, 13 kg, etc.) équipés de détendeurs appropriés (se renseigner auprès de votre revendeur) :

Il peut également être utilisé avec d'autres réservoirs de plus grande capacité en butane ou en propane

France, Belgique, Luxembourg, Royaume-Uni, Irlande, Portugal, Espagne, Italie :

butane 28-30 mbar / propane 37 mbar

Norvège, Suède, Danemark, Finlande, Pays-Bas, République Tchèque, Hongrie, Croatie :

butane 30 mbar / propane 30 mbar

Suisse, Allemagne, Autriche :

butane 50 mbar / propane 50 mbar

Toute opération de raccordement ou de remplacement de la bouteille doit être réalisée dans un endroit bien ventilé, à l'extérieur, et impérativement hors de toute présence de flamme, d'étincelle ou de source de chaleur.

## Tuyau (voir Fig. 4)

France :

L'appareil doit être utilisé avec un tuyau souple conçu pour être emmanché sur des abouts annelés côté appareil et côté détendeur, maintenu par des colliers, conformément à la norme XP D 36-110.

La longueur maximale autorisée est de 1,50 m. Le tuyau doit être remplacé à la date de péremption indiquée ou immédiatement s'il est endommagé ou présente des craquelures. Ne pas tirer ni tordre le tuyau et le maintenir à l'écart des parties susceptibles de chauffer.

Installation du tuyau : respecter les instructions de montage fournies avec le tuyau souple et les colliers. Le contrôle de l'étanchéité doit être effectué conformément aux indications du paragraphe correspondant).

Belgique, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume-Uni, Irlande, Portugal, Espagne, Italie, République Tchèque, Norvège, Suède, Danemark, Finlande, Hongrie, Croatie :

L'appareil est muni d'un about annelé et doit être raccordé à un tuyau souple adapté à l'utilisation du butane et du propane.

La longueur du tuyau ne doit pas dépasser 1,20 m. Il doit être remplacé s'il est détérioré, fissuré ou lorsque la réglementation nationale l'impose. Ne pas exercer de traction ni de torsion sur le tuyau et le maintenir éloigné des éléments chauds.

Installation du tuyau : suivre les instructions de montage fournies avec le tuyau souple et les colliers. Le contrôle de l'étanchéité doit être réalisé conformément au paragraphe correspondant).

Suisse, Allemagne, Autriche :

Cet appareil doit être raccordé à un tuyau flexible approprié à l'utilisation du butane et du propane. Sa longueur maximale est de 1,20 m. Il doit être remplacé s'il présente des détériorations, des craquelures ou si la réglementation nationale l'exige. Ne pas tirer ni vriller le tuyau et le maintenir à distance des parties chaudes.

Raccordement du tuyau flexible : pour fixer le tuyau sur le raccord d'entrée de l'appareil, serrer l'écrou fermement sans excès à l'aide de deux clés adaptées :

- clé de 10 pour maintenir le raccord d'entrée de l'appareil,
- clé de 17 pour visser l'écrou du tuyau.

Raccorder l'autre extrémité du tuyau sur la sortie du détendeur. (Le contrôle de l'étanchéité doit être effectué conformément aux indications du paragraphe correspondant).

# RACCORDEMENT DU RÉSERVOIR DE GAZ

Si un réservoir vide est déjà installé, se reporter au paragraphe « Démontage ou changement du réservoir de gaz ».

Toute installation ou dépose d'un réservoir de gaz doit être réalisée exclusivement à l'extérieur, dans un lieu très aéré, sans présence de flamme, d'étincelle ou de source de chaleur (cigarette, appareil électrique, cuisinière, etc.), et à distance des personnes et des matériaux inflammables.

- Placer le réservoir de gaz au sol, derrière ou sur le côté de l'appareil.
- Fermer le robinet du détendeur ou celui du réservoir de gaz.
- Visser ou encliqueter le détendeur sur le réservoir ou sur le robinet du réservoir.
- Fermer les robinets du réchaud en tournant les volants dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position (●) (Fig. 1).
- Vérifier que le tuyau souple ou flexible est correctement déployé, sans traction ni torsion.
- Contrôler que les orifices d'entrée d'air du tube de brûleur, au niveau de l'injecteur, ne sont pas obstrués par des poussières ou des toiles d'araignées.

## Étanchéité

Ne jamais rechercher une fuite à l'aide d'une flamme. Utiliser uniquement un liquide détecteur de fuite gazeuse.

Appliquer le liquide détecteur sur les raccords bouteille/détendeur/tuyau/appareil (Fig. 9). Les volants de réglage (1) doivent rester en position (●) (Fig. 1).

Ouvrir l'arrivée de gaz (robinet ou manette du détendeur).

L'apparition de bulles indique la présence d'une fuite de gaz.

Pour y remédier, resserrer les écrous concernés. Si une pièce est défectueuse, la remplacer. L'appareil ne doit en aucun cas être mis en service tant que la fuite n'a pas été éliminée.

Fermer ensuite le robinet de la bouteille de gaz.

## Important :

Un contrôle d'étanchéité et une recherche de fuites doivent être effectués au minimum une fois par an et systématiquement à chaque changement de bouteille de gaz.

# UTILISATION PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Ne pas utiliser l'appareil à moins de 20 cm d'une paroi ou d'un objet combustible, ni à moins de 1 mètre d'un plafond.

Installer l'appareil sur une surface plane et ne pas le déplacer pendant son fonctionnement.

En cas de fuite détectée (odeur de gaz), fermer immédiatement tous les robinets.

ATTENTION : certaines parties accessibles peuvent devenir très chaudes. Maintenir les jeunes enfants à distance.

Ne jamais toucher le support casseroles (2) ou le brûleur pendant ou immédiatement après l'utilisation.

Ne pas utiliser de récipients d'un diamètre inférieur à 12 cm ou supérieur à 20 cm.

Ne jamais utiliser l'appareil sans le support casseroles (voir Fig. 2).

Avant toute manipulation pour le rangement, attendre que l'appareil soit complètement refroidi. Après chaque utilisation, fermer systématiquement le robinet du détendeur ou celui du réservoir de gaz.

Ne jamais déplacer l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.

Pendant l'utilisation, la surface supportant l'appareil peut atteindre une température élevée. Ne pas poser l'appareil sur un support combustible (plastique, nappe, etc.). Interposer un matériau isolant thermique et incombustible entre l'appareil et son support. Le port de gants de protection est recommandé lors de la manipulation de pièces très chaudes.

## Allumage (Fig. 3) :

Ouvrir l'arrivée de gaz (robinet ou manette du détendeur).

Approcher une flamme près du brûleur, puis tourner le volant correspondant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Ajuster la flamme en fonction de la taille du récipient en tournant le volant. Ne pas utiliser de récipient d'un diamètre supérieur à 20 cm.

Pour obtenir une température de mijotage adaptée, régler la puissance de la flamme à l'aide du volant.

En cas de vent fort, orienter l'appareil, couvercle face au vent, afin d'éviter que la flamme ne soit déviée hors du fond du récipient.

Lorsque la cuisson est terminée, tourner le volant du brûleur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position (●) (Fig. 6).

## Arrêt

Fermer le robinet du détendeur ou celui du réservoir de gaz.

Après extinction des flammes, fermer les robinets du réchaud en plaçant les volants (1) en position (•) (Fig. 6).

# DÉMONTAGE OU CHANGEMENT DU RÉSERVOIR DE GAZ

- S'assurer que le robinet du réservoir ou la manette du détendeur est en position fermée.
- Déconnecter le détendeur du réservoir de gaz.
- Mettre en place le nouveau réservoir.
- Raccorder le détendeur au réservoir de gaz après avoir vérifié l'état du joint.

## STOCKAGE – ENTRETIEN

### Appareil

Un entretien régulier du réchaud garantit un fonctionnement satisfaisant sur une longue durée.

Ne jamais nettoyer l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement. Attendre son refroidissement complet afin d'éviter tout risque de brûlure lié aux parties chaudes (support casseroles, brûleurs).

Lors du nettoyage, veiller à ne pas obstruer les orifices des brûleurs. En cas d'obstruction, notamment due à des débordements alimentaires, dégager les trous à l'aide d'une brosse non métallique.

- Éliminer les graisses à l'aide d'eau savonneuse ou d'un détergent non abrasif.
- Le support casseroles (2) est amovible afin de faciliter le nettoyage. Pour le retirer, le soulever verticalement. Pour le remettre en place, insérer les pattes situées de chaque côté du support dans les orifices correspondants de l'appareil (voir Fig. 5).
- Le couvercle est amovible. Pour le retirer (Fig. 7), le maintenir des deux côtés, l'ouvrir, tirer vers le haut puis le refermer lentement afin de le désengager.
- Pour remettre le couvercle en place (Fig. 8), engager les ergots arrière du couvercle dans les fentes prévues à l'arrière de l'appareil. Ouvrir complètement le couvercle, puis le refermer sans forcer.
- Entreposer l'appareil dans un endroit sec et correctement ventilé.
- En cas de non-utilisation supérieure à 30 jours, vérifier que les orifices du tube de brûleur ne sont pas obstrués par des toiles d'araignées, ce qui pourrait entraîner une baisse de performance ou une inflammation dangereuse du gaz hors du brûleur.

### Tuyau souple entre le détendeur et l'appareil

- Examiner régulièrement l'état du tuyau et le remplacer dès l'apparition de signes de vieillissement ou de fissures.
- En France, lorsque la date de péremption indiquée sur le tuyau souple est dépassée, celui-ci doit être remplacé par un ensemble conforme à la norme XP D 36-110.
- Respecter les instructions de montage fournies avec ces ensembles, dont la longueur maximale autorisée est de 1,50 m, et appliquer la procédure décrite au paragraphe correspondant).
- En cas d'arrêt prolongé de l'utilisation du réchaud, déconnecter le réservoir de gaz.

## DÉPANNAGE

Anomalies	Causes probables / remèdes
Le brûleur ne s'allume pas	Alimentation en gaz insuffisante. Détendeur défectueux. Tuyau, robinet, tube venturi ou orifices du brûleur obstrués.
Le brûleur présente des ratés ou s'éteint	Vérifier la présence de gaz. Contôler le raccordement du tuyau. Contacter le SAV.
Flammes instables et soufflantes	Présence d'air dans une bouteille neuve : laisser fonctionner l'appareil, le phénomène disparaîtra. Contacter le SAV.

Grand panache de flammes à la surface du brûleur	Tube venturi obstrué (ex. toiles d'araignées) : nettoyer le tube venturi. Contacter le S.A.V.
Flamme au niveau de l'injecteur	Bouteille presque vide. Remplacer la bouteille, le phénomène disparaîtra. Contacter le SAV.
Fuite enflammée au raccord	Fermer immédiatement l'arrivée de gaz. Raccord non étanche : resserrer les écrous ou remplacer le tuyau Contacter le SAV.
Chaleur insuffisante	Injecteur ou tube venturi obstrué. Contacter le S.A.V.
Fuite enflammée derrière le bouton de réglage	Robinet défectueux. Arrêter immédiatement l'appareil. Contacter le SAV.

## DONNÉES TECHNIQUES CONFORMITÉ ET CERTIFICATION

- Dimensions du réchaud : 42 × 22 × 8 cm.
- Poids : 1,9 kg.
- Modèle : TERRA'GAZ.
- Matière : acier peint.
- Brûleurs : aluminium moulé.
- Couleur : gris anthracite (RAL 7016, finition métallisée perlée).
- Nombre de brûleurs : 2.
- Puissance : 2 × 1,6 kW.
- Consommation de gaz : 2 × 116 g/heure.
- Temps d'ébullition : environ 7 min 30 s (1 L).
- Allumage : manuel.
- Équipements : couvercle pliable avec logo monochrome, plaque de marque gravée.
- Certification : Regulation (EU) 2016/426 ; EN 484:2019 + AC:2020.

Produit conforme au Règlement (UE) 2016/426 et à la norme EN 484:2019 + AC:2020.



Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, Ihr Terragaz-Gerät korrekt und sicher zu verwenden.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor jeder Verwendung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie die Gasflasche anschließen. Befolgen Sie die Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung genau.

Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Gefahren für den Benutzer und Personen in der Umgebung führen. Bewahren Sie dieses Dokument stets an einem sicheren Ort auf, damit Sie es bei Bedarf später wieder zur Hand haben.

Dieses Gerät ist werkseitig für den Betrieb mit Butan oder Propan eingestellt und wird mit einem geeigneten Druckminderer und einem Schlauch oder Flexrohr betrieben, die separat erhältlich sind.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Freien bestimmt und muss in ausreichender Entfernung von brennbaren Materialien aufgestellt werden.

Verwenden Sie kein Gerät, das undicht ist, Fehlfunktionen aufweist oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück, der Ihnen den nächstgelegenen Kundendienst nennen wird.

Es ist strengstens verboten, dieses Gerät zu verändern oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden. Jede Veränderung kann gefährlich sein.

Die vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten geschützten Teile dürfen unter keinen Umständen vom Benutzer manipuliert werden.

## **Gasflasche und Druckminderer**

Dieses Gerät kann mit Butan- oder Propangasflaschen mit großem Fassungsvermögen (6 kg, 13 kg usw.) betrieben werden, die mit geeigneten Druckminderern ausgestattet sind (erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler):

Es kann auch mit anderen Butan- oder Propangasflaschen mit größerem Fassungsvermögen verwendet werden

Frankreich, Belgien, Luxemburg, Vereinigtes Königreich, Irland, Portugal, Spanien, Italien:

Butan 28-30 mbar / Propan 37 mbar

Norwegen, Schweden, Dänemark, Finnland, Niederlande, Tschechische Republik, Ungarn, Kroatien:

Butan 30 mbar / Propan 30 mbar

Schweiz, Deutschland, Österreich:

Butan 50 mbar / Propan 50 mbar

Jeder Anschluss oder Austausch der Flasche muss an einem gut belüfteten Ort im Freien erfolgen, und zwar unbedingt fern von offenen Flammen, Funken oder Wärmequellen.

## **Schlauch (siehe Abb. 4)**

Frankreich:

Das Gerät muss mit einem Schlauch verwendet werden, der für den Anschluss an die geriffelten Enden auf der Geräte- und der Druckmindererseite ausgelegt ist und mit Schellen gemäß der Norm XP D 36-110 befestigt wird.

Die maximal zulässige Länge beträgt 1,50 m. Der Schlauch muss zum angegebenen Verfallsdatum oder sofort ersetzt werden, wenn er beschädigt ist oder Risse aufweist. Den Schlauch nicht ziehen oder verdrehen und von Teilen fernhalten, die sich erhitzen können.

Installation des Schlauchs: Befolgen Sie die mit dem Schlauch und den Schellen mitgelieferten Montageanweisungen. Die Dichtheitsprüfung muss gemäß den Angaben im entsprechenden Abschnitt durchgeführt werden.

Belgien, Luxemburg, Niederlande, Vereinigtes Königreich, Irland, Portugal, Spanien, Italien, Tschechische Republik, Norwegen, Schweden, Dänemark, Finnland, Ungarn, Kroatien:

Das Gerät ist mit einem Wellstutzen ausgestattet und muss an einen für die Verwendung von Butan und Propan geeigneten Schlauch angeschlossen werden.

Die Länge des Schlauchs darf 1,20 m nicht überschreiten. Er muss ersetzt werden, wenn er beschädigt oder rissig ist oder wenn dies aufgrund nationaler Vorschriften erforderlich ist. Der Schlauch darf nicht gezogen oder verdreht werden und muss von heißen Gegenständen ferngehalten werden.

Installation des Schlauchs: Befolgen Sie die Montageanweisungen, die mit dem Schlauch und den Schellen mitgeliefert wurden.

Die Dichtheitsprüfung muss gemäß dem entsprechenden Absatz durchgeführt werden.

Schweiz, Deutschland, Österreich:

Dieses Gerät muss an einen für die Verwendung von Butan und Propan geeigneten Schlauch angeschlossen werden. Seine maximale Länge beträgt 1,20 m. Er muss ersetzt werden, wenn er beschädigt oder rissig ist oder wenn dies aufgrund nationaler Vorschriften erforderlich ist. Ziehen Sie nicht am Schlauch und verdrehen Sie ihn nicht und halten Sie ihn von heißen Gegenständen fern.

Anschluss des Schlauchs: Um den Schlauch am Eingangsanschluss des Geräts zu befestigen, ziehen Sie die Mutter mit zwei geeigneten Schlüsseln fest an, ohne sie zu überdrehen:

- 10er-Schlüssel zum Festhalten des Eingangsanschlusses des Geräts,
- 17er-Schlüssel zum Festschrauben der Rohrmutter.

Das andere Ende des Rohrs am Ausgang des Druckminderers anschließen. (Die Dichtheitskontrolle muss gemäß den Angaben im entsprechenden Abschnitt durchgeführt werden).

## ANSCHLUSS DES GASBEHÄLTERS

Wenn bereits ein leerer Behälter installiert ist, lesen Sie den Abschnitt „Demontage oder Austausch des Gasbehälters“.

Das Anbringen oder Entfernen eines Gasbehälters darf ausschließlich im Freien an einem gut belüfteten Ort erfolgen, an dem keine offenen Flammen, Funken oder Wärmequellen (Zigaretten, Elektrogeräte, Herde usw.) vorhanden sind und der weit entfernt von Personen und brennbaren Materialien ist.

- Stellen Sie den Gasbehälter auf den Boden, hinter oder neben das Gerät.
- Schließen Sie den Hahn des Druckminderers oder den des Gasflaschenventils.
- Schrauben oder klicken Sie den Druckminderer auf die Gasflasche oder den Hahn des Gasflaschenventils.
- Schließen Sie die Hähne des Kochers, indem Sie die Handräder im Uhrzeigersinn bis zur Position (●) drehen (Abb. 1).
- Überprüfen Sie, ob der Schlauch oder Flexschlauch korrekt verlegt ist, ohne Zug oder Verdrehung.
- Überprüfen Sie, ob die Lufteinlassöffnungen des Brennerrohrs am Injektor nicht durch Staub oder Spinnweben verstopft sind.

### Dichtheit

Suchen Sie niemals mit einer Flamme nach einem Leck. Verwenden Sie ausschließlich eine Flüssigkeit zum Aufspüren von Gaslecks.

Tragen Sie die Flüssigkeit zum Aufspüren von Gaslecks auf die Anschlüsse der Flasche/des Druckminderers/des Schlauchs/des Geräts auf (Abb. 9). Die Einstellräder (1) müssen in Position (●) bleiben (Abb. 1).

Öffnen Sie die Gaszufuhr (Hahn oder Hebel des Druckminderers).

Das Auftreten von Blasen weist auf ein Gasleck hin.

Um dies zu beheben, ziehen Sie die betreffenden Muttern fest. Wenn ein Teil defekt ist, ersetzen Sie es. Das Gerät darf auf keinen Fall in Betrieb genommen werden, solange das Leck nicht beseitigt ist.

Schließen Sie anschließend den Hahn der Gasflasche.

### Wichtig :

Eine Dichtheitsprüfung und eine Suche nach Undichtigkeiten müssen mindestens einmal jährlich und systematisch bei jedem Wechsel der Gasflasche durchgeführt werden.

## VERWENDUNG VORSICHTSMAßNAHMEN

Verwenden Sie das Gerät nicht weniger als 20 cm von einer Wand oder einem brennbaren Gegenstand und nicht weniger als 1 Meter von einer Decke entfernt.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und bewegen Sie es während des Betriebs nicht.

Wenn Sie ein Leck feststellen (Gasgeruch), schließen Sie sofort alle Ventile.

ACHTUNG: Einige zugängliche Teile können sehr heiß werden. Halten Sie kleine Kinder fern.

Berühren Sie den Topfträger (2) oder den Brenner niemals während oder unmittelbar nach dem Gebrauch.

Verwenden Sie keine Behälter mit einem Durchmesser von weniger als 12 cm oder mehr als 20 cm.

Verwenden Sie das Gerät niemals ohne den Topfhalter (siehe Abb. 2).

Warten Sie vor jeder Handhabung zum Verstauen, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Schließen Sie nach jedem Gebrauch systematisch den Hahn des Druckminderers oder den des Gasbehälters.

Bewegen Sie das Gerät niemals, wenn es in Betrieb ist.

Während des Gebrauchs kann die Oberfläche, auf der das Gerät steht, eine hohe Temperatur erreichen. Stellen Sie das Gerät nicht auf einen brennbaren Untergrund (Kunststoff, Tischdecke usw.). Legen Sie ein wärmeisolierendes und nicht brennbares Material zwischen das Gerät und seinen Untergrund. Beim Umgang mit sehr heißen Teilen wird das Tragen von Schutzhandschuhen empfohlen.

### **Zündung (Abb. 3):**

Öffnen Sie die Gaszufuhr (Ventil oder Hebel des Druckminderers).

Halten Sie eine Flamme in die Nähe des Brenners und drehen Sie dann das entsprechende Handrad gegen den Uhrzeigersinn. Stellen Sie die Flamme durch Drehen des Handrads entsprechend der Größe des Behälters ein. Verwenden Sie keine Behälter mit einem Durchmesser von mehr als 20 cm.

Um eine geeignete Kochstufe zu erreichen, stellen Sie die Flammenleistung mit dem Handrad ein.

Bei starkem Wind richten Sie das Gerät mit dem Deckel in Windrichtung aus, um zu verhindern, dass die Flamme vom Boden des Behälters abgelenkt wird.

Wenn der Garvorgang beendet ist, drehen Sie das Handrad des Brenners im Uhrzeigersinn bis zur Position (●) (Abb. 6).

### **Abschalten**

Den Hahn des Druckminderers oder den des Gasflaschenventils schließen.

Nachdem die Flammen erloschen sind, die Hähne des Kochers schließen, indem die Drehknöpfe (1) in Position (●) gebracht werden (Abb. 6).

## **DEMONTAGE ODER WECHSEL DER GASFLASCHE**

- Vergewissern Sie sich, dass der Ventilhebel der Flasche oder der Hebel des Druckminderers in geschlossener Position steht.
- Trennen Sie den Druckminderer von der Gasflasche.
- Setzen Sie die neue Flasche ein.
- Schließen Sie den Druckminderer an die Gasflasche an, nachdem Sie den Zustand der Dichtung überprüft haben.

## **LAGERUNG – WARTUNG**

### **Gerät**

Eine regelmäßige Wartung des Kochers gewährleistet einen zufriedenstellenden Betrieb über einen langen Zeitraum.

Reinigen Sie das Gerät niemals während des Betriebs. Warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist, um Verbrennungsgefahr durch heiße Teile (Topfhalter, Brenner) zu vermeiden.

Achten Sie beim Reinigen darauf, die Brenneröffnungen nicht zu verstopfen. Bei Verstopfungen, insbesondere durch übergelaufene Lebensmittel, reinigen Sie die Öffnungen mit einer nichtmetallischen Bürste.

- Entfernen Sie Fett mit Seifenwasser oder einem nicht scheuernden Reinigungsmittel.
- Der Topfträger (2) ist zur leichteren Reinigung abnehmbar. Zum Entfernen heben Sie ihn senkrecht an. Zum Wiedereinsetzen stecken Sie die Laschen an beiden Seiten des Trägers in die entsprechenden Öffnungen des Geräts (siehe Abb. 5).
- Der Deckel ist abnehmbar. Um ihn abzunehmen (Abb. 7), halten Sie ihn an beiden Seiten fest, öffnen Sie ihn, ziehen Sie ihn nach oben und schließen Sie ihn dann langsam wieder, um ihn zu lösen.
- Um den Deckel wieder anzubringen (Abb. 8), stecken Sie die hinteren Nasen des Deckels in die dafür vorgesehenen Schlitze an der Rückseite des Geräts. Öffnen Sie den Deckel vollständig und schließen Sie ihn dann ohne Kraftaufwand wieder.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort.
- Wenn das Gerät länger als 30 Tage nicht benutzt wird, überprüfen Sie, ob die Öffnungen des Brennerrohrs nicht durch Spinnweben verstopft sind, da dies zu einer Leistungsminderung oder einer gefährlichen Entzündung des Gases außerhalb des Brenners führen könnte.

### **Schlauch zwischen Druckminderer und Gerät**

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Schlauchs und ersetzen Sie ihn, sobald Anzeichen von Alterung oder Rissen auftreten.
- In Frankreich muss der Schlauch, wenn das auf ihm angegebene Verfallsdatum überschritten ist, durch einen Schlauch ersetzt werden, der der Norm XP D 36-110 entspricht.
- Befolgen Sie die mit diesen Baugruppen gelieferten Montageanweisungen, deren maximal zulässige Länge 1,50 m beträgt, und wenden Sie das im entsprechenden Absatz beschriebene Verfahren an.
- Wenn der Kocher längere Zeit nicht benutzt wird, trennen Sie den Gasbehälter.

# FEHLERBEHEBUNG

Störungen	Mögliche Ursachen / Abhilfemaßnahmen
Der Brenner zündet nicht.	Unzureichende Gasversorgung. Defekter Druckminderer. Verstopfte Leitung, Hahn, Venturirohr oder Brenneröffnungen.
Der Brenner flackert oder geht aus.	Gasversorgung überprüfen. Schlauchanschluss überprüfen. Kundendienst kontaktieren.
Unruhige und flackernde Flammen.	Luft in einer neuen Flasche: Lassen Sie das Gerät laufen, das Phänomen verschwindet. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Große Flammenwolke an der Oberfläche des Brenners	Verstopftes Venturirohr (z. B. durch Spinnweben): Reinigen Sie das Venturirohr. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Flamme am Injektor	Flasche fast leer. Ersetzen Sie die Flasche, das Problem verschwindet. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Brennendes Leck an der Verbindung	Schließen Sie sofort die Gaszufuhr. Undichte Verbindung: Ziehen Sie die Muttern fest oder ersetzen Sie den Schlauch. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Unzureichende Wärme	Verstopfte Düse oder Venturirohr. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Brennendes Leck hinter dem Einstellknopf	Defekter Hahn. Schalten Sie das Gerät sofort aus. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

## TECHNISCHE DATEN

- Abmessungen des Kochers: 42 × 22 × 8 cm.
- Gewicht: 1,9 kg.
- Modell: TERRA'GAZ.
- Material: lackierter Stahl.
- Brenner: Aluminiumguss.
- Farbe: Anthrazitgrau (RAL 7016, perlmetallic).
- Anzahl der Brenner: 2.
- Leistung: 2 × 1,6 kW.
- Gasverbrauch: 2 × 116 g/Stunde.
- Kochzeit: ca. 7 min 30 s (1 l).
- Zündung: manuell.
- Ausstattung: Klappbarer Deckel mit einfarbigem Logo, gravierte Markenplakette.
- Zertifizierung: Verordnung (EU) 2016/426; EN 484:2019 + AC:2020.

## KONFORMITÄT UND ZERTIFIZIERUNG

Das Produkt entspricht der Verordnung (EU) 2016/426 und der Norm EN 484:2019 + AC:2020.



El presente manual de instrucciones tiene como objetivo permitirle utilizar su aparato Terragaz de forma correcta y segura. Antes de utilizarlo, lea atentamente este manual para familiarizarse con el aparato antes de conectar la bombona de gas. Siga estrictamente las instrucciones que figuran en este manual de instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones puede suponer un riesgo para el usuario y las personas que se encuentren cerca. Conserve este documento en un lugar seguro para poder consultarlo posteriormente si fuera necesario. Este aparato está ajustado de fábrica para funcionar con butano o propano, utilizando un regulador adecuado y un tubo flexible, que se venden por separado. Este aparato está destinado exclusivamente al uso en exteriores y debe colocarse lejos de cualquier material inflamable. No utilice un aparato que presente fugas, mal funcionamiento o daños. Devuélvalo al distribuidor, que le indicará el servicio posventa más cercano. Está estrictamente prohibido modificar este aparato o utilizarlo para un fin distinto al previsto. Cualquier transformación puede resultar peligrosa. Los elementos protegidos por el fabricante o su representante no deben ser manipulados en ningún caso por el usuario.

## **Botella de gas y regulador**

Este aparato puede funcionar con botellas de butano o propano de gran capacidad (6 kg, 13 kg, etc.) equipadas con reguladores adecuados (consulte a su distribuidor): También se puede utilizar con otras botellas de mayor capacidad de butano o propano Francia, Bélgica, Luxemburgo, Reino Unido, Irlanda, Portugal, España, Italia: butano 28-30 mbar / propano 37 mbar Noruega, Suecia, Dinamarca, Finlandia, Países Bajos, República Checa, Hungría, Croacia: butano 30 mbar / propano 30 mbar Suiza, Alemania, Austria: butano 50 mbar / propano 50 mbar Cualquier operación de conexión o sustitución de la botella debe realizarse en un lugar bien ventilado, al aire libre, y obligatoriamente lejos de cualquier llama, chispa o fuente de calor.

## **TManguera (véase la fig. 4)**

Francia:

El aparato debe utilizarse con una manguera flexible diseñada para acoplarse a los extremos estriados del lado del aparato y del lado del regulador, sujeta con abrazaderas, de conformidad con la norma XP D 36-110.

La longitud máxima autorizada es de 1,50 m. La manguera debe sustituirse en la fecha de caducidad indicada o inmediatamente si está dañada o presenta grietas. No tire ni retuerza la manguera y manténgala alejada de las partes que puedan calentarse.

Instalación de la manguera: siga las instrucciones de montaje suministradas con la manguera flexible y las abrazaderas.

La comprobación de la estanqueidad debe realizarse de acuerdo con las indicaciones del párrafo correspondiente).

Bélgica, Luxemburgo, Países Bajos, Reino Unido, Irlanda, Portugal, España, Italia, República Checa, Noruega, Suecia, Dinamarca, Finlandia, Hungría, Croacia:

El aparato está provisto de un extremo estriado y debe conectarse a un tubo flexible adecuado para el uso de butano y propano.

La longitud del tubo no debe superar 1,20 m. Debe sustituirse si está deteriorado, agrietado o cuando lo exija la normativa nacional. No tire ni retuerza la manguera y manténgala alejada de elementos calientes.

Instalación de la manguera: siga las instrucciones de montaje suministradas con la manguera flexible y las abrazaderas.

La comprobación de la estanqueidad debe realizarse de acuerdo con el párrafo correspondiente).

Suiza, Alemania, Austria:

Este aparato debe conectarse a un tubo flexible adecuado para el uso de butano y propano. Su longitud máxima es de 1,20 m.

Debe sustituirse si presenta deterioros, grietas o si así lo exige la normativa nacional. No tirar ni torcer el tubo y mantenerlo alejado de elementos calientes.

Conexión de la manguera flexible: para fijar la manguera a la conexión de entrada del aparato, apriete la tuerca firmemente sin excesos con dos llaves adecuadas:

- Llave del 10 para sujetar la conexión de entrada del aparato.
- Llave del 17 para atornillar la tuerca del tubo.

Conecte el otro extremo del tubo a la salida del regulador. (La comprobación de la estanqueidad debe realizarse de acuerdo con las indicaciones del apartado correspondiente).

# CONEXIÓN DEL DEPÓSITO DE GAS

Si ya hay instalado un depósito vacío, consulte el apartado «Desmontaje o cambio del depósito de gas».

La instalación o retirada de un depósito de gas debe realizarse exclusivamente en el exterior, en un lugar muy ventilado, sin presencia de llamas, chispas o fuentes de calor (cigarrillos, aparatos eléctricos, cocinas, etc.) y lejos de personas y materiales inflamables.

- Coloque el depósito de gas en el suelo, detrás o al lado del aparato.
- Cierre la válvula del regulador o la del depósito de gas.
- Atornille o encaje el regulador en el depósito o en la válvula del depósito.
- Cierre las válvulas de la cocina girando las ruedas en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición (●) (Fig. 1).
- Compruebe que la manguera flexible esté correctamente desplegada, sin tirones ni torceduras.
- Compruebe que los orificios de entrada de aire del tubo del quemador, a la altura del inyector, no estén obstruidos por polvo o telarañas.

## Estanqueidad

Nunca busque una fuga con una llama. Utilice únicamente un líquido detector de fugas de gas.

Aplique el líquido detector en las conexiones entre la botella, el regulador, el tubo y el aparato (Fig. 9).

Las ruedas de ajuste (1) deben permanecer en la posición (●) (Fig. 1).

Abra la llegada de gas (grifo o palanca del regulador).

La aparición de burbujas indica la presencia de una fuga de gas.

Para solucionarlo, apriete las tuercas correspondientes. Si alguna pieza está defectuosa, sustitúyala. El aparato no debe ponerse en funcionamiento bajo ningún concepto hasta que se haya eliminado la fuga.

A continuación, cierre la válvula de la botella de gas.

## Importante :

Se debe realizar una comprobación de estanqueidad y una búsqueda de fugas al menos una vez al año y sistemáticamente cada vez que se cambie la botella de gas.

# UTILIZACIÓN PRECAUCIONES DE USO

No utilice el aparato a menos de 20 cm de una pared u objeto combustible, ni a menos de 1 metro del techo.

Instale el aparato sobre una superficie plana y no lo mueva durante su funcionamiento.

Si detecta una fuga (olor a gas), cierre inmediatamente todas las válvulas.

**ATENCIÓN:** algunas partes accesibles pueden alcanzar temperaturas muy elevadas. Mantenga a los niños pequeños alejados.

No toque nunca el soporte para ollas (2) ni el quemador durante el uso o inmediatamente después.

No utilice recipientes con un diámetro inferior a 12 cm o superior a 20 cm.

Nunca utilice el aparato sin el soporte para ollas (véase la fig. 2).

Antes de manipularlo para guardarlo, espere a que se enfríe por completo. Después de cada uso, cierre siempre la válvula del regulador o la del depósito de gas.

Nunca mueva el aparato mientras esté en funcionamiento.

Durante el uso, la superficie que soporta el aparato puede alcanzar una temperatura elevada. No coloque el aparato sobre un soporte combustible (plástico, mantel, etc.). Interponga un material aislante térmico e incombustible entre el aparato y su soporte. Se recomienda el uso de guantes de protección al manipular piezas muy calientes.

## Encendido (Fig. 3) :

Abra la llegada de gas (grifo o maneta del regulador).

Acerque una llama al quemador y gire la rueda correspondiente en sentido antihorario.

Ajuste la llama en función del tamaño del recipiente girando la rueda. No utilice recipientes con un diámetro superior a 20 cm.

Para obtener una temperatura de cocción adecuada, ajuste la potencia de la llama con la rueda.

En caso de viento fuerte, oriente el aparato con la tapa hacia el viento para evitar que la llama se desvíe del fondo del recipiente.

Cuando haya terminado de cocinar, gire la rueda del quemador en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición (●) (Fig. 6).

## Parada

Cierre la válvula del regulador o la del depósito de gas.

Una vez extinguidas las llamas, cierre las válvulas de la cocina colocando las ruedas (1) en la posición (•) (Fig. 6).

# DESMONTAJE O CAMBIO DEL DEPÓSITO DE GAS

- Asegúrese de que la válvula del depósito o la palanca del regulador estén en posición cerrada.
- Desconecte el regulador del depósito de gas.
- Coloque el nuevo depósito.
- Conecte el regulador al depósito de gas después de comprobar el estado de la junta.

# ALMACENAMIENTO - MANTENIMIENTO

## Aparato

El mantenimiento regular del hornillo garantiza un funcionamiento satisfactorio durante mucho tiempo.

Nunca limpie el aparato mientras esté en funcionamiento. Espere a que se enfríe completamente para evitar cualquier riesgo de quemaduras relacionadas con las partes calientes (soporte de ollas, quemadores).

Durante la limpieza, asegúrese de no obstruir los orificios de los quemadores. En caso de obstrucción, especialmente debido a derrames de alimentos, despeje los orificios con un cepillo no metálico.

- Elimine la grasa con agua jabonosa o un detergente no abrasivo.
- El soporte para ollas (2) es extraíble para facilitar la limpieza. Para retirarlo, levántelo verticalmente. Para volver a colocarlo, inserte las patas situadas a cada lado del soporte en los orificios correspondientes del aparato (véase la fig. 5).
- La tapa es extraíble. Para retirarla (Fig. 7), sujétela por ambos lados, ábrala, tire hacia arriba y vuelva a cerrarla lentamente para desengancharla.
- Para volver a colocar la tapa (Fig. 8), encaje las lengüetas traseras de la tapa en las ranuras previstas para ello en la parte trasera del aparato. Abra completamente la tapa y vuelva a cerrarla sin forzar.
- Guarde el aparato en un lugar seco y bien ventilado.
- Si no lo utiliza durante más de 30 días, compruebe que los orificios del tubo del quemador no estén obstruidos por telarañas, lo que podría provocar una disminución del rendimiento o una inflamabilidad peligrosa del gas fuera del quemador.

## Manguera flexible entre el regulador y el aparato

- Examine regularmente el estado de la manguera y sustitúyala tan pronto como aparezcan signos de envejecimiento o grietas.
- En Francia, cuando se supera la fecha de caducidad indicada en la manguera flexible, esta debe sustituirse por un conjunto que cumpla con la norma XP D 36-110.
- Siga las instrucciones de montaje suministradas con estos conjuntos, cuya longitud máxima autorizada es de 1,50 m, y aplique el procedimiento descrito en el párrafo correspondiente).
- En caso de interrupción prolongada del uso del hornillo, desconecte el depósito de gas.

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Anomalías	Causas probables / soluciones
El quemador no se enciende.	Suministro de gas insuficiente. Regulador defectuoso. Manguera, grifo, tubo Venturi u orificios del quemador obstruidos.
El quemador falla o se apaga.	Compruebe la presencia de gas. Compruebe la conexión de la manguera. Póngase en contacto con el servicio técnico.
Llamas inestables y soplantes.	Presencia de aire en una botella nueva: deje funcionar el aparato y el fenómeno desaparecerá. Póngase en contacto con el servicio técnico.

Gran llamarada en la superficie del quemador.	Tubo Venturi obstruido (por ejemplo, telarañas): limpie el tubo Venturi. Póngase en contacto con el servicio técnico.
Llama en el inyector.	Botella casi vacía. Sustituya la botella y el fenómeno desaparecerá. Póngase en contacto con el servicio técnico.
Fuga inflamada en la conexión.	Cierre inmediatamente el suministro de gas. Conexión no estanca: apriete las tuercas o sustituya el tubo. Póngase en contacto con el servicio técnico.
Calor insuficiente.	Inyector o tubo Venturi obstruido. Póngase en contacto con el servicio técnico.
Fuga inflamada detrás del botón de ajuste.	Válvula defectuosa. Apague inmediatamente el aparato. Póngase en contacto con el servicio técnico.

## DATOS TÉCNICOS

- Dimensiones del hornillo: 42 × 22 × 8 cm.
- Peso: 1,9 kg.
- Modelo: TERRA'GAZ.
- Material: acero pintado.
- Quemadores: aluminio fundido.
- Color: gris antracita (RAL 7016, acabado metalizado perlado).
- Número de quemadores: 2.
- Potencia: 2 × 1,6 kW.
- Consumo de gas: 2 × 116 g/hora.
- Tiempo de ebullición: aproximadamente 7 min 30 s (1 l).
- Encendido: manual.
- Equipamiento: tapa plegable con logotipo monocromo, placa de marca grabada.
- Certificación: Reglamento (UE) 2016/426; EN 484:2019 + AC:2020.

## CONFORMIDAD Y CERTIFICACIÓN

Producto conforme al Reglamento (UE) 2016/426 y a la norma EN 484:2019 + AC:2020.



Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld om u in staat te stellen uw Terragaz-apparaat op de juiste manier en in alle veiligheid te gebruiken. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt, zodat u goed op de hoogte bent van de werking ervan voordat u de gastank aansluit. Volg de instructies in deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig op. Het niet naleven van deze instructies kan risico's opleveren voor de gebruiker en personen in de omgeving. Bewaar dit document altijd op een veilige plaats, zodat u het later indien nodig kunt raadplegen.

Dit apparaat is in de fabriek ingesteld om te werken op butaan of propaan, met behulp van een geschikte drukregelaar en een slang of flexibele slang, die apart verkrijgbaar zijn.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis en moet op afstand van brandbare materialen worden geplaatst. Gebruik geen apparaat dat lekt, niet goed functioneert of beschadigd is. Breng het terug naar de verkoper, die u de dichtstbijzijnde klantenservice zal aanwijzen. Het is ten strengste verboden dit apparaat te wijzigen of te gebruiken voor een ander doel dan waarvoor het is bedoeld. Elke wijziging kan gevaarlijk zijn.

Onderdelen die door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger zijn beveiligd, mogen in geen geval door de gebruiker worden gemanipuleerd.

## Gasfles en drukregelaar

Dit apparaat kan worden gebruikt met butaan- of propaantanks met een grote capaciteit (6 kg, 13 kg, enz.) die zijn uitgerust met geschikte drukregelaars (vraag uw dealer om advies):

Het kan ook worden gebruikt met andere tanks met een grotere capaciteit voor butaan of propaan

Frankrijk, België, Luxemburg, Verenigd Koninkrijk, Ierland, Portugal, Spanje, Italië:

butaan 28-30 mbar / propaan 37 mbar

Noorwegen, Zweden, Denemarken, Finland, Nederland, Tsjechië, Hongarije, Kroatië:

butaan 30 mbar / propaan 30 mbar

Zwitserland, Duitsland, Oostenrijk:

butaan 50 mbar / propaan 50 mbar

Het aansluiten of vervangen van de gasfles moet gebeuren in een goed geventileerde ruimte, buiten, en absoluut uit de buurt van vlammen, vonken of warmtebronnen.

## Slang (zie afb. 4)

Frankrijk:

Het apparaat moet worden gebruikt met een flexibele slang die is ontworpen om te worden bevestigd op geribbelde uiteinden aan de kant van het apparaat en aan de kant van de drukregelaar, vastgezet met klemmen, in overeenstemming met de norm XP D 36-110.

De maximaal toegestane lengte is 1,50 m. De slang moet worden vervangen op de aangegeven vervaldatum of onmiddellijk als deze beschadigd is of scheurtjes vertoont. Trek niet aan de slang, draai deze niet en houd deze uit de buurt van onderdelen die heet kunnen worden.

Installatie van de slang: volg de montage-instructies die bij de slang en de klemmen zijn geleverd. De controle van de dichtheid moet worden uitgevoerd volgens de aanwijzingen in de betreffende paragraaf).

België, Luxemburg, Nederland, Verenigd Koninkrijk, Ierland, Portugal, Spanje, Italië, Tsjechië, Noorwegen, Zweden, Denemarken, Finland, Hongarije, Kroatië:

Het apparaat is voorzien van een geribbelde aansluiting en moet worden aangesloten op een slang die geschikt is voor gebruik met butaan en propaan.

De lengte van de slang mag niet meer dan 1,20 m bedragen. De slang moet worden vervangen als deze beschadigd of gebarsten is of wanneer de nationale regelgeving dit voorschrijft. Trek niet aan de slang en draai deze niet, en houd deze uit de buurt van hete voorwerpen.

Installatie van de slang: volg de montage-instructies die bij de flexibele slang en de klemmen zijn geleverd. De dichtheid moet worden gecontroleerd (zie de betreffende paragraaf).

Zwitserland, Duitsland, Oostenrijk:

Dit apparaat moet worden aangesloten op een slang die geschikt is voor het gebruik van butaan en propaan. De maximale lengte is 1,20 m. De slang moet worden vervangen als deze beschadigd of gebarsten is of als de nationale regelgeving dit vereist. Trek niet aan de slang en draai deze niet en houd hem uit de buurt van hete onderdelen.

Aansluiting van de flexibele slang: om de slang op de inlaataansluiting van het apparaat te bevestigen, draait u de moer stevig vast zonder deze te overbelasten met behulp van twee geschikte sleutels:

- sleutel van 10 om de inlaataansluiting van het apparaat vast te houden,
- sleutel van 17 om de moer van de slang vast te draaien.

Sluit het andere uiteinde van de slang aan op de uitgang van de drukregelaar. (De dichtheid moet worden gecontroleerd volgens de aanwijzingen in de betreffende paragraaf).

## AANSLUITING VAN DE GASFLES

Als er al een lege fles is geïnstalleerd, raadpleeg dan de paragraaf “Demontage of vervanging van de gasfles”.

Het installeren of verwijderen van een gasfles mag uitsluitend buiten gebeuren, op een goed geventileerde plaats, zonder aanwezigheid van vlammen, vonken of warmtebronnen (sigaretten, elektrische apparaten, fornuizen, enz.), en op afstand van personen en brandbare materialen.

- Plaats de gasfles op de grond, achter of naast het apparaat.
- Sluit de kraan van de drukregelaar of die van de gasfles.
- Schroef of klik de drukregelaar op de gasfles of op de kraan van de gasfles.
- Sluit de kranen van het kooktoestel door de knoppen met de klok mee te draaien tot de stand (●) (Fig. 1).
- Controleer of de slang of het flexibele buisje correct is uitgerold, zonder dat er spanning of verdraaiing op staat.
- Controleer of de luchtinlaatopeningen van de branderbuis, ter hoogte van de injector, niet verstopt zijn door stof of spinnenwebben.

### Dichtheid

NZoek nooit naar een lek met behulp van een vlam. Gebruik uitsluitend een vloeistof voor het opsporen van gaslekken.

Breng de detectievloeistof aan op de aansluitingen van de fles/drukregelaar/slang/apparaat (Fig. 9). De instelknoppen (1) moeten in de stand (●) blijven staan (Fig. 1). Open de gastoevoer (kraan of hendel van de drukregelaar).

Het verschijnen van belletjes duidt op een gaslek.

Om dit te verhelpen, draait u de betreffende moeren vast. Als een onderdeel defect is, vervangt u het. Het apparaat mag in geen geval in gebruik worden genomen voordat het lek is verholpen.

Sluit vervolgens de kraan van de gasfles.

### Belangrijk:

Er moet minstens één keer per jaar en systematisch bij elke vervanging van de gasfles een dichtheidscontrole en een lekdetectie worden uitgevoerd.

## GEBRUIK VOORZORGSMATREGELEN

Gebruik het apparaat niet binnen 20 cm van een muur of een brandbaar voorwerp, noch binnen 1 meter van een plafond.

Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond en verplaats het niet tijdens het gebruik.

Als u een lek ontdekt (gaslucht), sluit dan onmiddellijk alle kranen.

LET OP: sommige toegankelijke onderdelen kunnen zeer heet worden. Houd jonge kinderen op afstand.

Raak de pansteun (2) of de brander nooit aan tijdens of onmiddellijk na gebruik.

Gebruik geen pannen met een diameter kleiner dan 12 cm of groter dan 20 cm.

Gebruik het apparaat nooit zonder de pansteun (zie afb. 2). Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het opbergt.

Sluit na elk gebruik altijd de kraan van de drukregelaar of die van de gasfles. Verplaats het apparaat nooit terwijl het in werking is.

Tijdens het gebruik kan het oppervlak waarop het apparaat staat een hoge temperatuur bereiken. Plaats het apparaat niet op een brandbare ondergrond (plastic, tafelkleed, enz.). Plaats een thermisch isolerend en onbrandbaar materiaal tussen het apparaat en de ondergrond. Het dragen van beschermende handschoenen wordt aanbevolen bij het hanteren van zeer hete onderdelen.

### Ontsteking (afb. 3):

Open de gastoevoer (kraan of hendel van de drukregelaar). Houd een vlam dicht bij de brander en draai vervolgens aan het bijbehorende wielje tegen de klok in. Pas de vlam aan de grootte van de pan aan door aan het wielje te draaien. Gebruik geen pannen met een diameter groter dan 20 cm. Stel het vermogen van de vlam in met behulp van het wielje om een geschikte suddertemperatuur te verkrijgen. Bij harde wind moet het apparaat met het deksel naar de wind gericht worden geplaatst om te voorkomen dat de vlam van de bodem van de pan afwijkt. Wanneer het koken klaar is, draait u het handwiel van de brander met de klok mee naar de stand (●) (afb. 6).

## Uitschakelen

Sluit de kraan van de drukregelaar of die van de gasfles.

Nadat de vlammen zijn gedoofd, sluit u de kranen van het kooktoestel door de hendels (1) in de stand (•) te zetten (afb. 6).

## DEMONTAGE OF VERVANGING VAN DE GASFLES

- Zorg ervoor dat de kraan van de fles of de hendel van de drukregelaar in de gesloten stand staat.
- Koppel de drukregelaar los van de gasfles.
- Plaats de nieuwe fles.
- Sluit de drukregelaar aan op de gasfles nadat u de staat van de afdichting hebt gecontroleerd.

## OPSLAG – ONDERHOUD

### Apparaat

Regelmatig onderhoud van het fornuis garandeert een goede werking op lange termijn. Reinig het apparaat nooit terwijl het in werking is. Wacht tot het volledig is afgekoeld om elk risico op brandwonden door hete onderdelen (pannedragers, branders) te voorkomen. Zorg er bij het schoonmaken voor dat de openingen van de branders niet verstopt raken. In geval van verstopping, met name door overgelopen voedsel, maak de openingen dan vrij met een niet-metalen borstel.

- Verwijder vet met zeepwater of een niet-schurend reinigingsmiddel.
- De pannendrager (2) is afneembaar om het schoonmaken te vergemakkelijken. Til hem verticaal op om hem te verwijderen. Om hem terug te plaatsen, steekt u de lipjes aan weerszijden van de drager in de overeenkomstige openingen van het apparaat (zie afb. 5).
- Het deksel is afneembaar. Om het te verwijderen (afb. 7), houdt u het aan beide zijden vast, opent u het, trekt u het omhoog en sluit u het vervolgens langzaam om het los te maken.
- Om het deksel weer op zijn plaats te zetten (Fig. 8), steekt u de achterste nokken van het deksel in de daarvoor bestemde sleuven aan de achterkant van het apparaat. Open het deksel volledig en sluit het vervolgens zonder kracht uit te oefenen.
- Bewaar het apparaat op een droge en goed geventileerde plaats.
- Als het apparaat langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, controleer dan of de openingen van de branderbuis niet verstopt zijn door spinnenwebben, wat kan leiden tot verminderde prestaties of gevaarlijke ontbranding van het gas buiten de brander.

### Flexibele slang tussen de drukregelaar en het apparaat

- Controleer regelmatig de staat van de slang en vervang deze zodra er tekenen van veroudering of scheuren optreden.
- In Frankrijk moet de slang worden vervangen door een slang die voldoet aan de norm XP D 36-110 wanneer de houdbaarheidsdatum op de slang is verstreken.
- Volg de montage-instructies die bij deze sets worden geleverd, waarvan de maximaal toegestane lengte 1,50 m is, en pas de procedure toe die in de betreffende paragraaf wordt beschreven).
- Als het fornuis langere tijd niet wordt gebruikt, moet de gasfles worden losgekoppeld.

## PROBLEEMOPLOSSING

Storingen	Mogelijke oorzaken / oplossingen
De brander ontsteekt niet.	Onvoldoende gastoevoer. De drukregelaar is defect. De slang, de kraan, de venturibuis of de brandermondstukken zijn verstopt.
De brander werkt onregelmatig of gaat uit.	Controleer of er gas aanwezig is. Controleer de aansluiting van de slang. Neem contact op met de klantenservice.
Onstabiele en wapperende vlammen.	Lucht in een nieuwe fles: laat het apparaat werken, het fenomeen zal verdwijnen. Neem contact op met de klantenservice.

Grote vlammen aan het oppervlak van de brander	Verstopte venturibuis (bijv. spinnenwebben): reinig de venturibuis. Neem contact op met de klantenservice.
Vlam bij de injector	Fles bijna leeg. Vervang de fles, het probleem verdwijnt. Neem contact op met de klantenservice.
Brandende lekkage bij de aansluiting	Sluit onmiddellijk de gastoevoer af. Lekke aansluiting: draai de moeren vast of vervang de slang. Neem contact op met de klantenservice.
Onvoldoende warmte	Verstopte injector of venturibuis. Neem contact op met de klantenservice.
Brandende lekkage achter de regelknop	Defecte kraan. Schakel het apparaat onmiddellijk uit. Neem contact op met de klantenservice.

## TECHNISCHE GEGEVENS

- Afmetingen van het kooktoestel: 42 × 22 × 8 cm.
- Gewicht: 1,9 kg.
- Model: TERRA'GAZ.
- Materiaal: geperfd staal.
- Branders: gegoten aluminium.
- Kleur: antracietgrijs (RAL 7016, parelmoer metallic afwerking).
- Aantal branders: 2.
- Vermogen: 2 × 1,6 kW.
- Gasverbruik: 2 × 116 g/uur.
- Kooktijd: ongeveer 7 min. 30 sec. (1 l).
- Ontsteking: handmatig.
- Uitrusting: opvouwbaar deksel met monochroom logo, gegraveerde merkplaat.
- Certificering: Verordening (EU) 2016/426; EN 484:2019 + AC:2020.

## CONFORMITEIT EN CERTIFICERING

Product voldoet aan Verordening (EU) 2016/426 en norm EN 484:2019 + AC:2020.



# IMPORTANT START-UP INFORMATION

EN

The purpose of this user manual is to enable you to use your Terragaz appliance correctly and safely. Before using the appliance, read this manual carefully to familiarise yourself with it before connecting the gas cylinder. Strictly follow the instructions in this user manual. Failure to comply with these instructions may pose a risk to the user and those nearby. Keep this document in a safe place at all times so that you can refer to it later if necessary. Failure to comply with these instructions may pose a risk to the user and those nearby. Keep this document in a safe place at all times so that you can refer to it later if necessary. This appliance is factory-set to operate with butane or propane, using a suitable pressure regulator and a hose or flexible pipe, sold separately. This appliance is intended for outdoor use only and must be placed away from any flammable materials. Do not use an appliance that is leaking, malfunctioning or damaged. Return it to the retailer, who will direct you to the nearest after-sales service centre. It is strictly forbidden to modify this appliance or use it for any purpose other than that for which it is intended. Any modification may be dangerous. Components protected by the manufacturer or its authorised representative must not be tampered with by the user under any circumstances.

## Gas cylinder and regulator

This appliance can be used with large capacity butane or propane cylinders (6 kg, 13 kg, etc.) fitted with appropriate regulators (check with your dealer):

It can also be used with other larger capacity butane or propane cylinders

France, Belgium, Luxembourg, United Kingdom, Ireland, Portugal, Spain, Italy:

butane 28-30 mbar / propane 37 mbar

Norway, Sweden, Denmark, Finland, Netherlands, Czech Republic, Hungary, Croatia:

butane 30 mbar / propane 30 mbar

Switzerland, Germany, Austria:

butane 50 mbar / propane 50 mbar

Any connection or replacement of the cylinder must be carried out in a well-ventilated area, outdoors, and away from any flames, sparks or sources of heat.

## Hose (see Fig. 4)

France:

The appliance must be used with a flexible hose designed to be fitted to ring-shaped connectors on the appliance and regulator sides and secured with clamps, in accordance with standard XP D 36-110.

The maximum permitted length is 1.50 m. The hose must be replaced on the expiry date indicated or immediately if it is damaged or cracked. Do not pull or twist the hose and keep it away from parts that may become hot.

Hose installation: follow the assembly instructions provided with the flexible hose and clamps. The leak test must be carried out in accordance with the instructions in the relevant section).

Belgium, Luxembourg, Netherlands, United Kingdom, Ireland, Portugal, Spain, Italy, Czech Republic, Norway, Sweden, Denmark, Finland, Hungary, Croatia:

The appliance is equipped with a corrugated connector and must be connected to a flexible hose suitable for use with butane and propane.

The hose must not exceed 1.20 m in length. It must be replaced if it is damaged, cracked or when required by national regulations.

Do not pull or twist the hose and keep it away from hot surfaces. Hose installation: follow the assembly instructions provided with the flexible hose and clamps. The leak test must be carried out in accordance with the relevant paragraph).

Switzerland, Germany, Austria:

This appliance must be connected to a flexible hose suitable for use with butane and propane. Its maximum length is 1.20 m.

It must be replaced if it is damaged, cracked or if national regulations require it. Do not pull or twist the hose and keep it away from hot surfaces. Connecting the flexible hose: to attach the hose to the appliance inlet connection, tighten the nut firmly but not excessively using two suitable spanners:

- 10 mm spanner to hold the appliance inlet connection,
- 17 mm spanner to tighten the pipe nut.

Connect the other end of the pipe to the regulator outlet. (The leak test must be carried out in accordance with the instructions in the relevant section).

# CONNECTING THE GAS TANK

If an empty tank is already installed, refer to the section entitled 'Removing or replacing the gas tank'.

Any installation or removal of a gas cylinder must be carried out exclusively outdoors, in a well-ventilated area, away from any flames, sparks or sources of heat (cigarettes, electrical appliances, cookers, etc.), and away from people and flammable materials.

- Place the gas cylinder on the ground, behind or to the side of the appliance.
- Close the regulator valve or the gas cylinder valve.
- Screw or click the regulator onto the cylinder or the cylinder valve.
- Close the stove valves by turning the knobs clockwise to the (●) position (Fig. 1).
- Check that the hose or flexible pipe is correctly positioned, without any tension or kinks.
- Check that the air inlet holes in the burner tube, at the injector, are not blocked by dust or cobwebs.

## Sealing

Never search for leaks using a flame. Only use a gas leak detection liquid.

Apply the detection liquid to the cylinder/regulator/hose/appliance connections (Fig. 9). The adjustment wheels (1) must remain in position (●) (Fig. 1).

Open the gas supply (valve or regulator lever). The appearance of bubbles indicates a gas leak.

To remedy this, tighten the relevant nuts. If a part is defective, replace it. Under no circumstances should the appliance be used until the leak has been eliminated. Then close the gas cylinder valve.

## Important :

A leak test and leak check must be carried out at least once a year and systematically each time the gas cylinder is changed.

# USE PRECAUTIONS

Do not use the appliance less than 20 cm from a wall or combustible object, or less than 1 metre from a ceiling. Place the appliance on a flat surface and do not move it while it is in operation. If a leak is detected (smell of gas), close all valves immediately. CAUTION: some accessible parts may become very hot. Keep young children away. Never touch the pan support (2) or the burner during or immediately after use. Do not use containers with a diameter of less than 12 cm or more than 20 cm. Never use the appliance without the pan support (see Fig. 2). Before storing, wait until the appliance has cooled down completely. After each use, always close the pressure regulator valve or the gas cylinder valve. Never move the appliance while it is in operation. During use, the surface supporting the appliance may reach a high temperature. Do not place the appliance on a combustible surface (plastic, tablecloth, etc.). Place a heat-insulating, non-combustible material between the appliance and its support. Protective gloves are recommended when handling very hot parts.

## Ignition (Fig. 3) :

Open the gas supply (valve or regulator knob). Bring a flame close to the burner, then turn the corresponding knob anticlockwise. Adjust the flame according to the size of the container by turning the knob. Do not use containers with a diameter greater than 20 cm. To obtain a suitable simmering temperature, adjust the flame power using the knob.

In strong winds, position the appliance with the lid facing the wind to prevent the flame from being blown away from the base of the container. When cooking is complete, turn the burner knob clockwise to the (●) position (Fig. 6).

## Shutdown

Close the regulator valve or the gas cylinder valve.

Once the flames have been extinguished, close the stove valves by turning the knobs (1) to the (●) position (Fig. 6).

# REMOVING OR CHANGING THE GAS CYLINDER

- Ensure that the cylinder valve or regulator knob is in the closed position.
- Disconnect the regulator from the gas cylinder.
- Fit the new cylinder.
- Connect the regulator to the gas cylinder after checking the condition of the seal.

# STORAGE – MAINTENANCE

## Appliance

Regular maintenance of the stove ensures satisfactory operation over a long period of time. Never clean the appliance while it is in operation. Wait until it has cooled completely to avoid any risk of burns from hot parts (pan supports, burners).

When cleaning, take care not to block the burner holes. If they become blocked, particularly due to food spills, clear the holes using a non-metallic brush.

- Remove grease using soapy water or a non-abrasive detergent.
- The pan support (2) is removable for easy cleaning. To remove it, lift it vertically. To replace it, insert the tabs on each side of the support into the corresponding holes in the appliance (see Fig. 5).
- The lid is removable. To remove it (Fig. 7), hold it on both sides, open it, pull it upwards and then close it slowly to disengage it.
- To replace the cover (Fig. 8), insert the rear tabs of the cover into the slots provided at the rear of the appliance. Open the cover fully, then close it without forcing it.
- Store the appliance in a dry, well-ventilated place.
- If the appliance is not used for more than 30 days, check that the burner tube orifices are not blocked by cobwebs, which could lead to reduced performance or dangerous gas ignition outside the burner.

## Flexible hose between the regulator and the appliance

- Regularly check the condition of the hose and replace it as soon as signs of ageing or cracks appear.
- In France, when the expiry date indicated on the flexible hose has passed, it must be replaced with a set that complies with standard XP D 36-110.
- Follow the installation instructions provided with these assemblies, which have a maximum permitted length of 1.50 m, and apply the procedure described in the corresponding paragraph).
- If the stove is not going to be used for a prolonged period, disconnect the gas cylinder.

# TROUBLESHOOTING

Faults	Probable causes/remedies
The burner does not light	Insufficient gas supply. Defective pressure regulator. Hose, tap, venturi tube or burner orifices blocked.
The burner misfires or goes out	Check for gas. Check the hose connection. Contact customer service.
Unstable, blowing flames	Air in a new cylinder: leave the appliance running and the problem will disappear. Contact customer service.
Large plume of flames on the surface of the burner	Clogged venturi tube (e.g. cobwebs): clean the venturi tube. Contact customer service.
Flame at the injector	Cylinder almost empty. Replace the cylinder and the problem will disappear. Contact customer service.
Flaming leak at the connection	Immediately shut off the gas supply. Leaky connection: tighten the nuts or replace the hose. Contact customer service.
Insufficient heat	Clogged injector or venturi tube. Contact customer service.
Flaming leak behind the control knob	Defective valve. Immediately turn off the appliance. Contact customer service.

## TECHNICAL DATA

- Stove dimensions: 42 × 22 × 8 cm.
- Weight: 1.9 kg.
- Model: TERRA'GAZ.
- Material: painted steel.
- Burners: cast aluminium.
- Colour: anthracite grey (RAL 7016, pearl metallic finish).
- Number of burners: 2.
- Power: 2 × 1.6 kW.
- Gas consumption: 2 × 116 g/hour.
- Boiling time: approx. 7 min 30 s (1 L).
- Ignition: manual.
- Features: foldable lid with monochrome logo, engraved brand plate.
- Certification: Regulation (EU) 2016/426; EN 484:2019 + AC:2020.

## COMPLIANCE AND CERTIFICATION

Product complies with Regulation (EU) 2016/426 and standard EN 484:2019 + AC:2020.



**AVERTISSEMENTS:**

- CE PRODUIT DOIT ETRE INSTALLÉ PAR UN ADULTE. Tenir enfants et animaux à l'écart lors de l'installation.
- Le mauvais montage ou positionnement du produit peut s'avérer dangereux.
- Ce produit est réservé à un usage domestique.

**DONNEES ET ADRESSE A CONSERVER****RETOUR ET GARANTIE:**

- La garantie légale de conformité est de 2 ans dans le cadre d'une utilisation normale.
  - Avant toute installation, vérifiez que vous avez bien reçu un colis complet, sans composants manquants.
- Ne pas utiliser le produit si l'un des éléments est endommagé ou manquant, dans ce cas retournez-le dans son emballage d'origine auprès de votre revendeur.

**CONSEILS ET ENTRETIEN:**

- Vérifiez régulièrement le bon état du produit.
- Ne pas utiliser de produits nettoyants à base de solvants ou de détergents, cela peut détériorer le produit.

FR

**WARNINGS:**

- THIS PRODUCT MUST BE INSTALLED BY AN ADULT. Keep children and animals away while installing the product.
- Improperly assembling or positioning the product may be dangerous.
- This product is exclusively for household use.

**KEEP THIS INFORMATION'S AND ADDRESS****RETURNS AND WARRANTY:**

- The statutory compliance warranty has a duration of 2 years and covers normal use.
  - Before installation, check that you have received a complete package and that no parts are missing.
- Do not use the product if one of its components is damaged or missing. In that case, return it to the seller in its original packaging.

**ADVICE AND MAINTENANCE:**

- Check that the product is in good condition.
- Do not use solvent- or detergent-based cleaning products, as they will damage the product.

EN

**AVERTISSEMENTS:**

- DIESES PRODUKT SOLLTE VON EINEM ERWACHSENEN INSTALLIERT WERDEN.  
Halten Sie Kinder und Tiere während der Installation fern.
- Eine falsche Montage oder Positionierung des Produkts kann gefährlich sein.
- Dieses Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

**BEWAHREN SIE DIE DATEN UND ADRESSE AUF****RÜCKGABE UND GARANTIE:**

- Die gesetzliche Konformitätsgarantie beträgt bei normaler Nutzung zwei Jahre.
  - Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass Sie ein vollständiges Paket ohne fehlende Komponenten erhalten haben.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn eines der Teile beschädigt ist oder fehlt. In diesem Fall schicken Sie es in der Originalverpackung an Ihren Händler zurück.

**TIPPS UND PFLEGE:**

- Überprüfen Sie regelmäßig den guten Zustand des Produkts.
- Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel oder Waschmittel, da dies das Produkt beschädigen kann.

DE

**AVVERTENZE:**

- QUESTO PRODOTTO DEVE ESSERE INSTALLATO DA UN ADULTO. Durante l'installazione, tenere lontano da bambini e animali domestici.
- Un montaggio o un posizionamento errato del prodotto può rivelarsi pericoloso.
- Questo prodotto è riservato a uso familiare in interno / esterno

**DATI E INDIRIZZO DA CONSERVARE****RESO E GARANZIA:**

- La garanzia legale di conformità è di 2 anni in normali condizioni di utilizzo.
  - Prima dell'installazione, controllare di aver ricevuto un pacco completo e che non vi siano componenti mancanti.
- Non utilizzare il prodotto se qualche parte è danneggiata o mancante. In questo caso, restituirlo nella sua confezione originale al proprio rivenditore.

**SUGGERIMENTI E MANUTENZIONE:**

- Ispezionare regolarmente il prodotto per assicurarsi che sia in buone condizioni.
- Non usare detersivi a base di solventi o detersivi, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.

IT

### **WAARSCHUWINGEN:**

- DIT PRODUCT MOET WORDEN GEÏNSTALLEERD DOOR EEN VOLWASSENE.  
Houd kinderen en dieren uit de buurt tijdens de installatie.
- Onjuiste montage of plaatsing van het product kan gevaarlijk zijn.
- Dit product is alleen voor thuisgebruik.

### **GEGEVENS EN ADRES TE BEWAREN**

### **TERUGGAVE EN GARANTIE:**

- De wettelijke conformiteitsgarantie bedraagt 2 jaar bij normaal gebruik.
  - Controleer voor de installatie of u een compleet pakket hebt ontvangen met geen ontbrekende onderdelen.
- Gebruik het product niet als een van de onderdelen beschadigd is of ontbreekt, stuur het in dat geval in de oorspronkelijke verpakking terug naar uw dealer.

### **ADVIES EN ONDERHOUD:**

- Controleer regelmatig de goede staat van het product.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of detergents op basis van oplosmiddelen, dat kan het product verslechteren.

NL

### **AVISOS:**

- ESTE PRODUTO DEVE SER INSTALADO POR UM ADULTO. Manter as crianças os animais afastados durante a instalação.
- A montagem ou o posicionamento incorretos do produto podem ser perigosos.
- Este produto destina-se a utilização doméstica.

### **DADOS E MORADA A GUARDAR**

### **DEVOLUÇÃO E GARANTIA:**

- A garantia legal de conformidade é de 2 anos em caso de utilização normal.
  - Antes da instalação, verificar se recebeu um pacote completo, sem peças em falta.
- Não utilizar o produto se alguma peça estiver danificada ou em falta, neste caso, devolver na sua embalagem original ao seu revendedor.

### **CONSELHOS E MANUTENÇÃO:**

- Verificar regularmente o bom estado do produto.
- Não utilizar produtos de limpeza à base de solventes ou detergentes, uma vez que estes podem danificar o produto.

PT

### **ADVERTENCIAS:**

- ESTE PRODUCTO DEBE INSTALARSE POR UN ADULTO.  
Mantener alejados a los niños y animales durante el montaje y la instalación.
- Un montaje o una colocación defectuosa del producto puede constituir un peligro.
- Este producto está reservado para uso doméstico.

### **LOS DATOS Y LA DIRECCIÓN DEBEN CONSERVARSE**

### **DEVOLUCIÓN Y GARANTÍA:**

- La garantía legal de conformidad es de 2 años bajo uso normal.
  - Antes de la instalación, compruebe que ha recibido un paquete completo en el que no falte ninguna pieza.
- No utilice el producto si alguna de las piezas falta o está dañada; en ese caso, devuélvalo en su embalaje original a su distribuidor.

### **CONSEJOS Y MANTENIMIENTO:**

- Revisar regularmente el juguete para asegurarse de que esté en buen estado.
- No utilizar productos de limpieza a base de disolventes o detergentes, ya que pueden dañar el producto.

ES

Importé par OSE - BP86  
42162 Andrézieux Bouthéon  
cedex, France  
Fabriqué en Chine



Séparez les éléments avant de trier



Adresses sur [quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)